



Dga nakan  
xban rriz.



Dga nakan  
xban bez'.



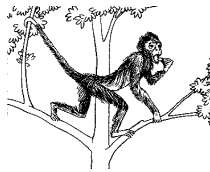
Dga nakan  
xban xidyix'.



Dga nakan  
xban xnekw.



Dga nakan  
xban mashin.



Dga nakan  
xban rriz.



Dga nakan  
xban bez'.



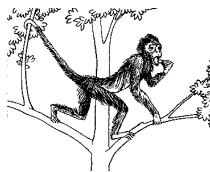
Dga nakan  
xban xidyix'.



Dga nakan  
xban xnekw.



Dga nakan  
xban mashin.



# ¿Nora xbani dga?

¿De quién es esta cola?

Quetzali Jacinto Toledo

Zapoteco de  
San Pablo Yaganiza

Primera edición  
(versión electrónica)

Publicado por el  
**Instituto Lingüístico de Verano, A.C.**  
Apartado postal 22067  
14000 Tlalpan, D.F., México  
Tel. 5573-2024  
2007

# ¿Nora xbani dga?

¿De quién es esta cola?

Quetzali Jacinto Toledo

Zapoteco de  
San Pablo Yaganiza

Primera edición  
(versión electrónica)

Publicado por el  
**Instituto Lingüístico de Verano, A.C.**  
Apartado postal 22067  
14000 Tlalpan, D.F., México  
Tel. 5573-2024  
2007

¿Azako'? Bwiashki diiki na' inezilo' shi zako'.

© 2007 por Quetzali Jacinto Toledo  
Derechos reservados conforme a la ley.  
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos

<http://www.sil.org/mexico/zapoteca/yaganiza/L128-QuienCola-zad.htm>

Primera edición 2007 (versión electrónica)

**¿De quién es esta cola?**  
Zapoteco de San Pablo Yaganiza (zad)



Dga nakan  
xban bet.



Dga nakan  
xban bagop'.



Dga nakan  
xban bexjoni'.



Dga nakan  
xban nyej.



Dga nakan  
xban kush.



¿Azako'? Bwiashki diiki na' inezilo' shi zako'.

© 2007 por Quetzali Jacinto Toledo  
Derechos reservados conforme a la ley.  
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos

<http://www.sil.org/mexico/zapoteca/yaganiza/L128-QuienCola-zad.htm>

Primera edición 2007 (versión electrónica)

**¿De quién es esta cola?**  
Zapoteco de San Pablo Yaganiza (zad)



Dga nakan  
xban bet.



Dga nakan  
xban bagop'.



Dga nakan  
xban bexjoni'.



Dga nakan  
xban nyej.



Dga nakan  
xban kush.



Biyiljshki no xbani diiki. Na' bitilgakan kon to ray.



xban xidyix'



xban xnekw



xban bez'



xban rriz



xban mashin

¿Nora xbani dga?



Bani ka chdab lyixaa chakbe'icho no bana' daa le chla'chgab zban.

Bzej no xbani dga.

xban

Biyiljshki no xbani diiki. Na' bitilgakan kon to ray.



xban xidyix'



xban xnekw



xban bez'



xban rriz



xban mashin

¿Nora xbani dga?



Bani ka chdab lyixaa chakbe'icho no bana' daa le chla'chgab zban.

Bzej no xbani dga.

xban

¿Nora xbani dga?



Bani chdab yaa yaoka' na'  
chaob' yela', na' chytj chxillb  
chal'b lo yagka'.

Bzej no xbani dga.

xban

Biyilshki no xbani diiki. Na' bitilgakan  
kon to ray.



xban bexjoni'

xban kush

xban bagop'

xban bet

xban xbanyej

¿Nora xbani dga?



Bani chdab yaa yaoka' na'  
chaob' yela', na' chytj chxillb  
chal'b lo yagka'.

Bzej no xbani dga.

xban

Biyilshki no xbani diiki. Na' bitilgakan  
kon to ray.



xban bexjoni'

xban kush

xban bagop'

xban bet

xban xbanyej

¿Nora xbani dga?



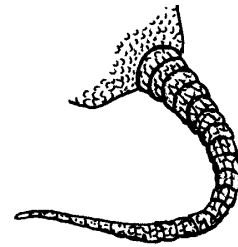
Bani nakb bado'z na le xochi nak  
yish' xaba' na' le tonchga nagba' na'  
bi chzab chini chxitiib.

Bzej no xbani dga.

xban

12

¿Nora xbani dga?



Bani nak koll'ba' de llit na'  
cho'aba' de tonlə na chaob biabel  
nach no dii zixka' llia lo yaga'.

Bzej no xbani dga.

xban

5

¿Nora xbani dga?



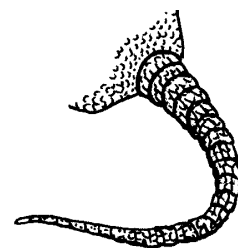
Bani nakb bado'z na le xochi nak  
yish' xaba' na' le tonchga nagba' na'  
bi chzab chini chxitiib.

Bzej no xbani dga.

xban

12

¿Nora xbani dga?



Bani nak koll'ba' de llit na'  
cho'aba' de tonlə na chaob biabel  
nach no dii zixka' llia lo yaga'.

Bzej no xbani dga.

xban

5

¿Nora xbani dga?

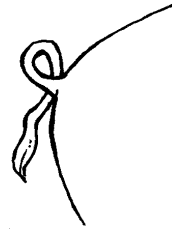


Bani le ba mal nakb na' le chla  
gana' gadb cho'. Na' bado'z nakb  
na' xon' ni'aba' zoa.

Bzej no xbani dga.

xban

¿Nora xbani dga?



Bani diido'z nak xbama' na'  
ni'abka' per le chaoxatchgab daaklen  
chakb ba xkok'.

Bzej no xbani dga.

xban

¿Nora xbani dga?



Bani le ba mal nakb na' le chla  
gana' gadb cho'. Na' bado'z nakb  
na' xon' ni'aba' zoa.

Bzej no xbani dga.

xban

¿Nora xbani dga?



Bani diido'z nak xbama' na'  
ni'abka' per le chaoxatchgab daaklen  
chakb ba xkok'.

Bzej no xbani dga.

xban

¿Nora xbani dga?

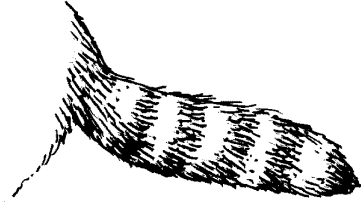


Bani nakb xban ronsh na' chdab yaa yaoka' bagol neche ka' gak sem baka' gaob. Na' chaob no byin, no rriz, na'ch no shor.

Bzej no xbani dga.

xban

¿Nora xbani dga?



Bani chaob dii zixka' llia lo yagka' na' nakb ba chajniyi, la' kat' zi solob gaob chini zjadibb dii zixka'.

Bzej no xbani dga.

xban

¿Nora xbani dga?

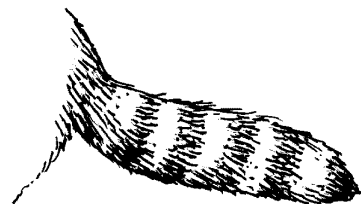


Bani nakb xban ronsh na' chdab yaa yaoka' bagol neche ka' gak sem baka' gaob. Na' chaob no byin, no rriz, na'ch no shor.

Bzej no xbani dga.

xban

¿Nora xbani dga?

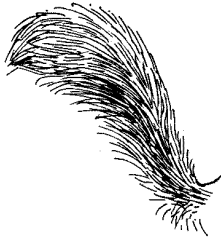


Bani chaob dii zixka' llia lo yagka' na' nakb ba chajniyi, la' kat' zi solob gaob chini zjadibb dii zixka'.

Bzej no xbani dga.

xban

¿Nora xbani dga?



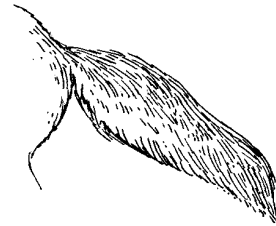
Bani le chibayib kwiab lo yagka'  
na' chaob yez nach chaob laj  
chishchya.

Bzej no xbani dga.

xban

8

¿Nora xbani dga?



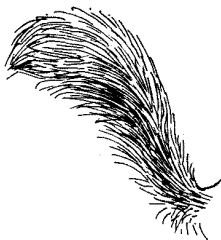
Bani chdab lyixaa na' bigatek  
chchejb tellana'. Zeelo walka'z  
chchejb chjtiljb daa gaob na' chaob  
no jed na' no bayix' yoblə.

Bzej no xbani dga.

xban

9

¿Nora xbani dga?



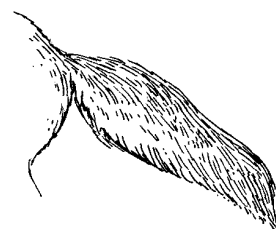
Bani le chibayib kwiab lo yagka'  
na' chaob yez nach chaob laj  
chishchya.

Bzej no xbani dga.

xban

8

¿Nora xbani dga?



Bani chdab lyixaa na' bigatek  
chchejb tellana'. Zeelo walka'z  
chchejb chjtiljb daa gaob na' chaob  
no jed na' no bayix' yoblə.

Bzej no xbani dga.

xban

9